



Il giorno **4 maggio 2016**, alle ore 15.00, in Verona, via Paradiso n. 6, in aula T.05 del Palazzo Ex Orsoline, si riunisce il **Comitato di Programmazione** del Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Verona.

Sono presenti:

Componenti

Prof.ssa Paola COTTICELLI	- Direttore	P
Prof.ssa Marta DEGANI	- Lingua Inglese	P
Prof.ssa Cinzia DE LOTTO	- Lingua Russa	P
Dott. Renzo MIOTTI	- Lingua Spagnola	P
Prof. Stefan RABANUS	- Lingua Tedesca	P
Dott. Giovanni Luca TALLARICO	- Lingua Francese	P
Dott.ssa Alessandra ZANGRANDI	- Lingua Italiana (L2)	P
Dott.ssa Sonja ENGELBERT	- Rappr. CEL	P
Dott.ssa Chiara MODENA	- Rappr. Personale TA	P
Sig.ra Maria Rosa GIARRAPUTO	- Rappr. Studenti	AG
Sig. Marko KOSTIC	- Rappr. Studenti	P
Sig.ra Elena ROMAGNOLI	- Segr. Amministr.	P

P = presente; AG = assente giustificato; A = assente

Presiede la seduta il Direttore prof. ssa Paola Cotticelli.

Svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

Il Direttore riconosce valida la seduta che dichiara aperta per trattare il seguente ordine del giorno:



ORDINE DEL GIORNO

1. Comunicazioni del Direttore.
2. Approvazione Verbale seduta del 07.04.2016.
3. Proposta di programmazione didattica a.a. 2016/2017.
4. Proposta calendari attività CLA a.a. 2016/2017.
5. Proposta revisione griglie di valutazione per bandi di selezione CEL.
6. Progetto Seagull.
7. Varie ed eventuali.

Alle ore 15.00 entrano in seduta la dott.ssa Sharon Hartle e Mary Birkett, in qualità di CEL di lingua inglese con esperienza per il livello C1, e il dott. Giambattista Scano, in qualità di referente della segreteria per gli orari delle esercitazioni, invitati a partecipare dal Direttore per la trattazione del punto 3 all'OdG.

La seduta è tolta alle ore 18.30

Le decisioni adottate nella presente seduta hanno effetto immediato: il testo formale e definitivo del verbale sarà approvato in una seduta successiva.



1° punto OdG:

Comunicazioni del Direttore

- È stata inviata alla Direzione Risorse Umane, con nota prot. 116362 del 21/04/2016, la richiesta di attivazione di una selezione per CEL di lingua tedesca. La Direzione Risorse Umane ha riferito di non essere al corrente dell'esistenza di altre graduatorie negli atenei limitrofi.
- È stata sottoposta al dott. Fiorini, vice dirigente dei Servizi agli studenti, la richiesta pervenuta dal Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere di riconoscimento dell'ESABAC: doppio diploma di maturità, Esame di Stato italiano e Baccalaureato francese. Il dott. Fiorini ha confermato che, trattandosi di un titolo di studio e non di una certificazione di competenza linguistica, il riconoscimento spetta alle segreterie didattiche, sulla base di quanto previsto dai regolamenti didattici dei rispettivi corsi di studio. Il dott. Fiorini ha altresì ricordato che il Centro Linguistico può rilasciare certificati equipollenti solo di certificazioni di competenza linguistica rilasciati da strutture di formazione linguistica di altri atenei italiani e di Enti certificatori riconosciuti.
- Sono state presentate alla prof.ssa Calafà le osservazioni inerenti il rapporto AVA LM38. La prof.ssa Calafà fisserà a breve un incontro con la prof.ssa Cotticelli, che esprime le sue perplessità in merito alla non tempestiva segnalazione di questo documento, contenente affermazioni pesanti, in Comitato e ai CEL.
- La sessione *Erasmus outgoing*, da poco conclusasi, ha registrato complessivamente 783 iscrizioni ai test informatizzati e il numero di studenti che hanno sostenuto le prove complete sono stati 296.
- Si sono conclusi gli incontri formativi tenuti dai tecnici informatici del CLA con i CEL/Lettori, per illustrare la nuova piattaforma ELVIRA e le modalità di somministrazione del questionario di valutazione delle attività CLA. Durante gli incontri sono emerse alcune osservazioni da parte dei CEL/Lettori che sono state verbalizzate in una relazione (cfr. allegato n. 1) redatta dai tecnici.
- Con il supporto della U.O. Statistica di Ateneo, i tecnici hanno effettuato la verifica statistica tramite T test delle prove di certificazione di tedesco della sessione di gennaio 2016. La verifica è positiva perché in tutti e tre i livelli presi in esame, la media del voto informatizzato non è risultata significativamente diversa dalla media del "voto scritto + voto orale". Il Prof. Rabanus e il direttore invitano anche le altre lingue a fare questa verifica statistica.
- Riguardo la prova nazionale di conoscenza della lingua italiana, fissata dal ministero per il 2 settembre, la prof.ssa Cotticelli riporta una segnalazione che le è pervenuta dalle CEL di lingua italiana, che durante l'ultimo incontro hanno evidenziato il mancato monitoraggio degli studenti stranieri. La prof.ssa Cotticelli propone di contattare il dott. Fiorini per avere i recapiti di questi studenti e la dott.ssa Zangrandi si offre di fissare con loro degli incontri, tra settembre e ottobre, per illustrare le attività organizzate dal CLA.
- Lo staff tecnico ha predisposto un progetto di formazione per i CEL e Lettori sulla validazione delle certificazioni di competenza linguistica (cfr. allegato n. 2).

Il Comitato di Programmazione prende atto.



UNIVERSITÀ
di VERONA

Centro
LINGUISTICO
DI ATENEIO - CLA

Comitato di Programmazione del 04/05/2016

2° punto OdG:

Approvazione Verbale seduta del 07.04.2016

Il Direttore sottopone ai presenti il verbale della riunione del 07/04/2016, inviato a tutti i componenti congiuntamente alla lettera di convocazione.

Il Direttore dopo aver chiesto ai Signori Componenti se vi siano osservazioni in merito alla stesura del suddetto verbale, constata la mancanza di rilievi e lo pone all'approvazione.

Il Comitato approva all'unanimità.



3° punto OdG:

Proposta di programmazione didattica a.a. 2016/2017

La prof.ssa Cotticelli passa la parola al dott. Scano, referente della segreteria per gli orari delle esercitazioni, che illustra la proposta di programmazione didattica per l'a.a. 2016/17 (cfr. allegato n. 1). Il dott. Scano, prima di illustrare le proposte per le varie lingue, ricorda ai presenti che per stilare la programmazione si è tenuto conto anche quest'anno delle frequenze dell'anno accademico precedente e delle richieste di modifica pervenute dalle diverse aree. Solo l'Unità Didattica di Scienze e Ingegneria ha segnalato un'ulteriore esigenza per lingua inglese; la Scuola di Medicina non ha mandato nessuna richiesta.

LINGUA INGLESE:

sono riconfermati i corsi di livello B1 per il Dipartimento di Lingue, si è deciso di istituire un gruppo B2 (1ª parte) nel 2° semestre per gli studenti che non hanno superato le prove di certificazione (al corso intensivo offerto quest'anno si sono iscritti 80 studenti). Per quanto riguarda il livello C1 quest'anno si propongono 6 corsi "base" e 6 corsi "avanzato", anche i gruppi di livello C2 rimangono invariati. Considerato il pensionamento del dott. Guttenberg nel mese di luglio, con l'attivazione di un nuovo contratto CEL di 800 ore, si riuscirebbe a coprire tutto il fabbisogno inserendo in programmazione anche un corso B2 per il Dip. Culture e Civiltà, che non ha ancora inviato richiesta ufficiale, ma la cui esigenza è stata segnalata dalla prof.ssa Cotticelli.

Riguardo il C1 interviene la dott.ssa Hartle con la proposta di ampliare l'esame del C1 base (per gli studenti del 2° anno) integrando il test informatizzato con una prova scritta (una lettura). La prof.ssa Degani, ricordando che l'ordinamento di Lingue prevede per il 2° anno il C1 informatizzato, si riserva di dare un riscontro a questa proposta, dopo aver consultato i colleghi del Dipartimento.

LINGUA SPAGNOLA:

con il rientro della dott.ssa Checa dalla maternità, abbiamo a disposizione 160 ore in più rispetto al precedente anno accademico. Con il monte ore complessivo si riesce ad organizzare un B1 in più e si può contare su un avanzo di 80 ore.

LINGUA TEDESCA:

si conferma la programmazione dell'anno accademico precedente.

LINGUA FRANCESE:

il dott. Tallarico avendo riscontrato delle difficoltà nei livelli più bassi propone di modificare la programmazione del livello A2 aumentandone le ore da 60 a 90, come già avviene per lingua tedesca. Con il rinnovo di tutti i contratti a t.d. rimane un residuo di 70 ore che si propone di utilizzare per organizzare dei corsi intensivi.

LINGUA RUSSA:

vengono confermati tutti i corsi con l'incremento di un corso per il livello C1. Il dott. Scano, fa notare che nel 1° semestre non viene offerto nessun gruppo B1 e nel secondo semestre nessuno del livello A2, corsi che potrebbero interessare a studenti in ritardo con gli esami. Durante la discussione si propone di scambiare 1 gruppo A2 e 1 gruppo B1 nei due semestri. La prof.ssa De Lotto apprezza il suggerimento e si riserva di verificare l'attuabilità o eventuali modifiche. La prof.ssa De Lotto chiede di eliminare, per le CEL di lingua russa, la deroga relativa alla percentuale da dedicare alla didattica frontale e uniformarla a quella del 40% prevista per le altre lingue.

LINGUA ITALIANA (L2):

la programmazione di lingua italiana presenta qualche cambiamento nei corsi di approfondimento rispetto all'anno precedente. Relazioni Internazionali ha chiesto 2 corsi di 20 ore ciascuno sia nel 1° che nel 2° semestre per un totale di 80 ore, ma con l'attuale monte ore a disposizione non c'è la copertura.

Il Comitato di Programmazione approva all'unanimità.

Alle ore 16.30 lasciano la seduta il dott. Scano e le dott.sse Birkett e Hartle.



UNIVERSITÀ
di VERONA

Centro
LINGUISTICO
DI ATENEIO - CLA

Comitato di Programmazione del 04/05/2016

4° punto OdG:

Proposta calendari attività CLA a.a. 2016/2017

Il Direttore sottopone ai presenti i calendari a.a. 2015/2016 per le attività CLA (cfr. allegato n. 1), per l'area di Scienze e Ingegneria (cfr. allegato n. 2) e di italiano L2 (cfr. allegato n. 3), inviati a tutti i componenti.

Il Direttore dopo aver chiesto ai presenti se vi siano osservazioni in merito alla stesura dei suddetti calendari, constata la mancanza di rilievi e li pone all'approvazione.

Il Comitato approva all'unanimità.



UNIVERSITÀ
di VERONA

Centro
LINGUISTICO
DI ATENEIO - CLA

Comitato di Programmazione del 04/05/2016

5° punto OdG:

Proposta revisione griglie di valutazione per bandi di selezione CEL

La prof.ssa Cotticelli passa la parola al prof. Rabanus che illustra la rielaborazione dei criteri per la selezione dei CEL (cfr. allegato n. 1), approntata dai referenti per le varie lingue. Il Prof. Rabanus spiega che i punti di riferimento per la rielaborazione sono stati gli ultimi bandi per CEL di tedesco, francese e russo e le esperienze fatte nei relativi concorsi, con l'obiettivo di semplificare la modalità di valutazione e internazionalizzarla.

La commissione si è riunita celermente per poter usare i criteri aggiornati già nel concorso per CEL di tedesco previsto per quest'estate.

La prof.ssa Cotticelli esprime apprezzamento per il lavoro fatto dalla commissione e propone di inviare il documento alla Direzione Risorse Umane.

Il Comitato di Programmazione approva all'unanimità.



6° punto OdG:

Progetto Seagull

La prof.ssa Cotticelli illustra ai presenti la bozza di Convenzione con l'Università di Greifswald – Progetto SEAGULL (cfr. allegato n. 1) e il relativo documento di sintesi (cfr. allegato n. 2).

L'Università di Greifswald è coordinatrice di un importante progetto Tandem denominato "SEAGULL – Smart Educational Autonomy through Guided", finanziato dalla Commissione Europea – Lifelong Learning Program, che ora è in fase di disseminazione. La dott.ssa Tosco che si occupa del progetto Tandem@CLA, ha preso contatti con la suddetta Università che ha apprezzato l'impostazione del progetto del nostro centro e ha proposto di inserire l'Università di Verona, tramite il CLA, come sede partner di SEAGULL. Fanno parte di questa rete 20 istituzioni internazionali e l'Università di Verona sarebbe l'unico partner italiano.

Al momento sono state individuate, in linea generale, le seguenti possibili attività: scambio di buone pratiche e di feedback; condivisione del materiale del progetto Tandem@CLA e possibilità di scambi di personale CEL/Lettori e tecnico-amministrativo.

Il Prof. Rabanus sottolinea come la suddetta Università sia molto attiva nel campo dell'internazionalizzazione.

Il Comitato approva all'unanimità.



7° punto OdG:

Varie ed eventuali

La prof.ssa Cotticelli passa la parola alla dott.ssa Engelbert, che durante la discussione del punto 3 dell'odg aveva introdotto l'argomento relativo alla soglia di 55 punti prevista per il superamento di una delle 3 prove delle certificazioni complete (cfr. art. 8 regolamento testing).

La dott.ssa Engelbert, portando la sua esperienza e quella dei colleghi, sottolinea la difficoltà che ai livelli B2 e C1 riscontrano soprattutto gli studenti che hanno ottenuto la certificazione nei livelli più bassi grazie alla regola dei 55 punti. Secondo la dott.ssa Engelbert il superamento dei livelli più bassi con un punteggio minimo, è indice di lacune che gli studenti non riescono più a colmare nei livelli successivi, questi livelli infatti non prevedono la ripetizione delle regole grammaticali di base.

Sempre secondo la dott.ssa Engelbert questa regola non è corretta dal punto di vista pedagogico perché crea l'illusione di poter superare anche i livelli successivi e genera inutili frustrazioni.

Si apre una breve discussione in cui tutti i presenti esprimono pieno accordo con le osservazioni della dott.ssa Engelbert e concordano sull'opportunità di eliminare la succitata regola alzando a 60 il punteggio minimo necessario per il superamento di ogni abilità. I presenti propongono inoltre di abolire le regole previste per la sessione di luglio per uniformarla a tutte le altre sessioni.

Le modifiche proposte entreranno in vigore a partire dal prossimo anno accademico.

Il Comitato di Programmazione approva all'unanimità.

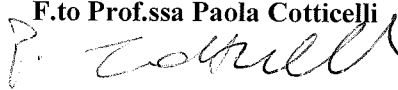

La prof.ssa Cotticelli comunica ai presenti che a breve si svolgerà una riunione con i CEL e Lettori, ai quali verranno invitati anche i rappresentanti di lingua in CP. Con l'occasione ribadisce la necessità di una collaborazione più stretta tra referenti delle lingue e CEL/Lettori, per arrivare ad una maggiore sinergia soprattutto per lo sviluppo dell'e-learning e la verifica della banca dati degli Items.

Il Comitato di Programmazione prende atto.

Il dott. Tallarico si fa portavoce di una richiesta di un CEL di lingua francese che propone di differenziare la prova scritta degli studenti che fanno francese come 3^a lingua. La prof.ssa Cotticelli ritiene che sia difficile differenziare le prove per un gruppo di studenti.

Il Comitato di Programmazione prende atto.

Non essendoci nulla più su cui discutere, la seduta è tolta alle ore 18.30.

Il Presidente Prof.ssa Paola Cotticelli	Il Segretario Elena Romagnoli
F.to Prof.ssa Paola Cotticelli 	F.to Elena Romagnoli 

Si danno per visti ed approvati anche gli allegati costituenti parte integrante del presente verbale.

Il Segretario
Elena Romagnoli
F.to Elena Romagnoli
